

Министерство просвещения Российской Федерации
ФГБОУ ВО "Дагестанский государственный педагогический
университет им. Р. Гамзатова"
Кафедра общего языкознания

УТВЕРЖДАЮ

И.о. начальника УМУ

Габриель Гагренев Р.Д.
«31» *мая* 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.В.02. МОДУЛЬ "БИЛИНГВИЗМ В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ
КОММУНИКАЦИИ"
Б1.В.02.01. ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ И
СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ БИЛИНГВИЗМА

Направление подготовки - 44.04.01 Педагогическое образование
Направленность (профиль) – «Лингвокультурологическое образование»
Квалификация выпускника: Магистр
Форма обучения – заочная
Год приема - 2024

| Форма обучения | Семестр | Трудоемкость | Виды учебной работы | | | | | СРС | Форма аттестации |
|----------------|---------|--------------|---------------------|----------------|----------------|------------------------|-----|-------|------------------|
| | | | Лекции | Практ. занятия | Лабор. занятия | Промежуточный контроль | | | |
| заочная | 1 | 108 | 2 | 4 | | | 102 | зачет | |

Махачкала, 2024

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Целью освоения дисциплины «Психологические и социолингвистические проблемы билингвизма» является изучение современных проблемы двуязычия, психологических и социолингвистических особенностей явлений билингвизма; характеристики билингвальной личности.

| Код компетенции | Содержание компетенции | Индикаторы достижения компетенций |
|------------------------|--|--|
| УК-4 | Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (-ых) языке (-ах), для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.1. Знать: государственный и иностранный языки, коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами. УК-4.2. Уметь: использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках; вести деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках; коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках. УК-4.3. Владеть: умением выполнять перевод академических и профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык. |
| ПК-3 | Способен анализировать и оценивать потенциал образовательной среды для организации научно-исследовательской деятельности | ПК-3.1. Знать: принципы анализа потенциала образовательной среды. ПК-3.2. Уметь: разрабатывать технологии проектирования и организации исследовательской деятельности обучающихся. ПК-3.3. Владеть: умениями анализа и оценки результатов проектной и исследовательской деятельности обучающихся |
| ОПК-6 | Способен проектировать и использовать эффективные психолого-педагогические, в том числе инклюзивные, технологии в профессиональной | ОПК-6.1. Знать: психолого-педагогические основы учебной деятельности; принципы проектирования и особенности использования психолого-педагогических (в том числе |

| | | |
|--|---|--|
| | <p>деятельности, необходимые для индивидуализации обучения, развития, воспитания обучающихся с особыми образовательными потребностями</p> | <p>инклюзивных) технологий в профессиональной деятельности с учетом личностных и возрастных особенностей обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями</p> <p>ОПК-6.2. Уметь: использовать знания об особенностях развития обучающихся для планирования учебно-воспитательной работы; применять образовательные технологии для индивидуализации обучения, развития, воспитания обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями</p> <p>ОПК-6.3. Владеть: навыками учета особенностей развития, обучающихся в образовательном процессе; навыками отбора и использования психолого-педагогических (в том числе инклюзивных) технологий в профессиональной деятельности для индивидуализации обучения, развития, воспитания, в том числе обучающихся с особыми образовательными потребностями; навыками разработки и реализации индивидуальных образовательных маршрутов, индивидуально - ориентированных образовательных программ (совместно с другими субъектами образовательных отношений).</p> |
|--|---|--|

2 МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина Б1.В.02.01 «Психологические и социолингвистические проблемы билингвизма» относится к **части, формируемой участниками образовательных отношений** и **Модулю «Билингвизм в межкультурной коммуникации»** учебного плана (основной профессиональной образовательной программы) подготовки магистров по направлению 44.04.01 Педагогическое образование.

Дисциплина Б1.В.02.01 «Психологические и социолингвистические проблемы билингвизма» базируется на компетенциях, знаниях и умениях, сформированных в ходе изучения дисциплин «Введение в лингвокультурологию», «Лингвометодические основы обучения межкультурной коммуникации».

Компетенции, сформированные в процессе изучения дисциплины необходимы для освоения содержания дисциплин «Концепт как основная единица картины мира», «Концепты русской культуры в полиэтническом образовательном пространстве современной России», выполнения заданий (учебной, производственной практик, научно-исследовательской работы и выпускной квалификационной работы).

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций выпускника:
УК-4, ПК-3, ОПК-6.

В результате изучения модуля обучающиеся должны:

| Код компетенции | Знать | Уметь | Владеть |
|---|---|--|---|
| <p>УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (-ых) языке (-ах), для академического и профессионального взаимодействия</p> | <p>- государственный и иностранный языки, коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.</p> | <p>- использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках; вести деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках; коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> | <p>- умением выполнять перевод академических и профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык.</p> |
| <p>ПК-3. Способен анализировать и оценивать потенциал образовательной среды для организации научно-исследовательс</p> | <p>- принципы анализа потенциала образовательной среды.</p> | <p>- разрабатывать технологии проектирования и организации исследовательской деятельности обучающихся.</p> | <p>- умениями анализа и оценки результатов проектной и исследовательской деятельности обучающихся</p> |

| | | | |
|------------------|---|--|--|
| кой деятельности | | | |
| ОПК-6 | - психолого-педагогические основы учебной деятельности; принципы проектирования и особенности использования психолого-педагогических (в том числе инклюзивных) технологий в профессиональной деятельности с учетом личностных и возрастных особенностей обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями | - использовать знания об особенностях развития обучающихся для планирования учебно-воспитательной работы; применять образовательные технологии для индивидуализации обучения, развития, воспитания обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями | - навыками учета особенностей развития, обучающихся в образовательном процессе; навыками отбора и использования психолого-педагогических (в том числе инклюзивных) технологий в профессиональной деятельности для индивидуализации обучения, развития, воспитания, в том числе обучающихся с особыми образовательными потребностями; навыками разработки и реализации индивидуальных образовательных маршрутов, индивидуально - ориентированных образовательных программ (совместно с другими субъектами образовательных отношений). |

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов).
Дисциплина изучается в 1 семестре.

| Вид учебной работы | Трудоёмкость | |
|---|--------------|---------------------|
| | час. | В т.ч. по семестрам |
| | | №1 |
| Общая трудоёмкость дисциплины по учебному плану | 108 | 108 |
| 1. Контактная работа: | 6 | 6 |
| лекции (общее кол-во часов, включая практическую подготовку) | 2 | 2 |
| практические занятия, семинары и пр. (общее кол-во часов, включая практическую подготовку) | 4 | 4 |
| лабораторные занятия (общее кол-во часов / включая практическую подготовку) | | |
| курсовое проектирование | | |
| групповые, индивидуальные консультации и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем | | |

| Вид учебной работы | Трудоёмкость | |
|---|--------------|---------------------|
| | час. | В т.ч. по семестрам |
| | | №1 |
| 2. Объем самостоятельной работы обучающихся (СРС) | 102 | 102 |
| в том числе часов, выделенных на подготовку к экзамену (зачету) | | |
| Вид промежуточного контроля: | | зачет |

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

| № п/п | Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля) | Общая трудоёмкость в академических часах | Трудоёмкость по видам учебных занятий (в академических часах) | | | |
|-------|---|--|---|--------------|----------------|-----|
| | | | Лек/ пр.подг. | Пр/ пр.подг. | Лаб / пр.подг. | СР |
| 1 | Языковое многообразие современной России | 18 | 2 | 2 | | 14 |
| 2 | Билингвизм и языковые конфликты. | 14 | | | | 14 |
| 3 | Билингвизм, мультикультурализм и иммиграция в странах мира. | 16 | | 2 | | 14 |
| 4 | Билингвизм и смешение языков. | 14 | | | | 14 |
| 5 | Виды билингвизма | 14 | | | | 14 |
| 6 | Билингв как языковая личность. | 14 | | | | 14 |
| 7 | Билингвизм и функциональная асимметрия мозга. | 16 | | | | 16 |
| | ИТОГО | 108 | 2 | 4 | | 102 |

5.1. Содержание разделов дисциплины (модуля)

Тема 1. Языковое многообразие современной России.

Билингвальные языковые ситуации. Языковое многообразие России с позиций общероссийского сознания, с позиций конкретно-этнического сознания (этноцентрический подход). Языковое многообразие как самостоятельная ценность. Языковая политика в России.

Тема 2. Билингвизм и языковые конфликты.

Исторические типы двуязычия. Языковые конфликты в дописьменные времена, в Средние века, в Новое время. Предпосылки национально-языковых конфликтов. Факторы, влияющие на развитие и затухание языковых конфликтов.

Тема 3. Билингвизм, мультикультурализм и иммиграция в странах мира.

Иммиграция. Адаптация иммигрантов: геноцид, сегрегация, адаптация, аккультурация, ассимиляция. Показатели успешности адаптации. Понятие мультикультурализма и его реализация в странах мира.

Тема 4. Билингвизм и смешение языков.

Зарождение контактного языка. Типы пиджинов и их эволюция. Становление развитых контактных языков. Контактный континуум. Функционирование развитых пиджинов и креольских языков.

Тема 5. Виды билингвизма.

Понятие родного языка. Понятие второго языка. «Бикультуризм». Семилингвизм (полуязычие). Доминирующий язык. Язык этнической идентификации. Языковое поведение билингва.

Тема 6. Билингв как языковая личность.

Понятие языковой личности. Этапы формирования языковой личности. Уровни формирования билингвальной языковой личности.

Тема 7. Билингвизм и функциональная асимметрия мозга.

Роль правого и левого полушарий у билингва. Экспериментальное исследование асимметрии мозга у билингва.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Вид самостоятельной работы обучающихся |
|-------|---|--|
| 1 | Языковое многообразие современной России | Подготовка доклада с компьютерной презентацией «Мультикультурализм и билингвизм в одной из стран мира» (страна по выбору студента) |
| 2 | Билингвизм и языковые конфликты. | Подготовка и проведение эксперимента «Языковое поведение билингва» Поиск иллюстративного материала по теме "Языковые конфликты" |
| 3 | Билингвизм, мультикультурализм и иммиграция в странах мира. | Изучение научной литературы и подготовка к семинару |
| 4 | Билингвизм и смешение языков. | Конспектирование научной статьи |
| 5 | Виды билингвизма | Изучение научной литературы и подготовка к семинару |
| 6 | Билингв как языковая личность. | Изучение научной литературы и подготовка к семинару |
| 7 | Билингвизм и функциональная асимметрия мозга. | Изучение научной литературы и подготовка к семинару |

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

7.1. Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости

| № п/п | Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля) | Средства текущего контроля успеваемости | Перечень компетенций |
|-------|---|--|----------------------|
| 1 | Языковое многообразие современной России | Дискуссия, обсуждение | УК-4 |
| 2 | Билингвизм и языковые конфликты. | Презентация проекта с использованием различных вспомогательных средств | УК-4, ПК-3 |

| | | | |
|---|---|---|-------------------|
| 3 | Билингвизм, мультикультурализм и иммиграция в странах мира. | Сообщение с презентаций. Обсуждение презентаций. | ПК-3, ОПК-6 |
| 4 | Билингвизм и смешение языков. | Конспект лекции, устный опрос | УК-4, ПК-3, ОПК-6 |
| 5 | Виды билингвизма | Конспект лекции, устный опрос, обсуждение | УК-4, ПК-3, ОПК-6 |
| 6 | Билингв как языковая личность. | Конспект лекции, устный опрос, практические задания | ПК-3, ОПК-6 |
| 7 | Билингвизм и функциональная асимметрия мозга. | Конспект лекции, устный опрос, реферат | УК-4, ПК-3, ОПК-6 |

Критерии оценивания:

Методика расчета рейтингового балла по ДМ.

Рейтинговая оценка по дисциплинарному модулю складывается из количества баллов, набранных за текущую работу и баллов промежуточного контроля по ДМ.

Текущий контроль может включать следующие виды учебных поручений:

- посещение занятий;
- участие на практических занятиях;
- выполнение лабораторных заданий;
- выполнение домашних (аудиторных) контрольных работ;
- защита рефератов (докладов).

Рейтинговые баллы по текущей работе распределяются следующим образом:

- *посещаемость занятий - 5 баллов;*
- *активное участие на практических занятиях - 25 баллов;*
- *выполнение домашних, лабораторных и контрольных работ - 5 баллов;*
- *написание и защита рефератов - 5 баллов.*

Таким образом, максимальный балл за текущий контроль по одному модулю *не должен превышать 40 баллов.*

Формы проведения *промежуточного контроля:*

- устный опрос;
- письменная контрольная работа;
- тестирование;
- и др.

Максимальный балл за промежуточный контроль по одному модулю *не должен превышать 60 баллов.*

Таким образом, *максимальное, суммарное количество баллов* по результатам *текущей работы* и *промежуточного контроля* по ДМ составляет $(40 + 60) = 100$ *баллов.*

Принципы организации итогового контроля.

Изучение учебной дисциплины должно заканчиваться **итоговым контролем**. Максимальное количество баллов **итогового контроля** по дисциплине составляет **100 баллов**. На итоговый контроль преподаватель получает рейтинговую ведомость (выдается деканатом по требованию преподавателя).

Средний рейтинговый балл студента по дисциплине рассчитывается как среднее арифметическое баллов, полученных им по результатам контроля всех ДМ.

Минимальный средний балл, дающий право студенту на положительную отметку *безытогового контроля знаний*, равен **51 баллу**.

Студент, набравший менее 40 баллов хотя бы по одному дисциплинарному модулю, не освобождается от итогового контроля по данной дисциплине.

Если **средний рейтинговый балл** студента по дисциплине **гарантирует** ему **положительную оценку**, то **преподаватель обязан** при желании студента **выставить соответствующую оценку без итогового контроля**, проставив в графе «р/б» ведомости, полученный им средний рейтинговый балл.

Студент может повысить свой рейтинговый балл, проходя итоговый контроль. При получении балла ниже чем средний рейтинговый балл, в графу «р/б» ведомости, заносится полученный им средний рейтинговый балл. **Весомость среднего рейтингового балла и баллов, полученных на итоговом контроле, составляет соответственно: 0,5 (50%) и 0,5 (50%).**

Для стимулирования студентов к повышению своего рейтинга при сдаче итогового контроля **предусмотрены бонусные баллы (до 5 баллов)**, которые добавляются к сумме баллов итогового контроля. **Бонусные баллы** преподаватель имеет право добавлять только к баллам студентов, у которых к итоговому контролю **уже имеется 51 балл и выше**. **Бонусные баллы** добавляются только в том случае, когда студент идет **на первичную сдачу** итогового контроля (экзамена, дифференцированного зачета). При пересдаче дисциплины и сдаче экзамена на комиссии бонусные баллы не предусматриваются.

По дисциплине с итоговым контролем – «зачет» студент допускается к сдаче зачета только в том случае, если его средний рейтинговый балл по дисциплине составляет 30 и выше. В противном случае он автоматически получает – «незачет».

Если студент после прохождения итогового контроля не набрал баллов для получения положительной оценки, то он в установленные деканатом сроки идет на **повторную сдачу** дисциплины. **При этом весомость среднего балла по ДМ и баллов, полученных при повторной сдаче, составляет, соответственно 0,3 (30%) и 0,7 (70%), а баллы, полученные на итоговом контроле – аннулируются.**

Если студент после пересдачи не получил положительной оценки, то он в установленные деканатом сроки идет на **комиссионную пересдачу** дисциплины. **Весомость среднего балла по ДМ и баллов, полученных при комиссионной сдаче, составляет, соответственно 0(0%) и 1 (100%), а баллы, полученные при повторной сдаче – аннулируются.**

Шкала соотношения баллов и оценок:

| Оценка | Количество баллов |
|-----------------------------|-------------------|
| неудовлетворительно | 0-50 |
| удовлетворительно (зачтено) | 51-69 |
| хорошо | 70-84 |
| отлично | 85-100 |

- оценка «отлично» выставляется студенту, если студент показал достаточно полное знание учебного материала, не допускал в ответе существенных неточностей, активно работал на семинарском занятии, показал систематический характер знаний по дисциплине, цитирует первоисточники, но не может теоретически обосновать некоторые выводы.;

- оценка «хорошо» - студент обладает хорошими знаниями по всем вопросам темы семинарского занятия, не допускал в ответе существенных неточностей, самостоятельно выполнил основные предусмотренные программой задания, усвоил основную литературу, отличается достаточной активностью на семинарском занятии; умеет делать выводы без существенных ошибок, но при этом не дан анализ информации из первоисточников.;

- оценка «удовлетворительно» - студент усвоил лишь часть программного материала, вместе с тем ответ его стилистически грамотный, умеет логически рассуждать; допустил одну существенную или несколько несущественных ошибок; знает терминологию; умеет делать выводы и проводить некоторые параллели;

- оценка «неудовлетворительно» - студент не умеет использовать научную терминологию дисциплины; наличие в ответе стилистических и логических ошибок.

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если студент обладает хорошими знаниями по всем вопросам темы семинарского занятия, не допускал в ответе существенных неточностей, самостоятельно выполнил основные предусмотренные программой задания, усвоил основную литературу, отличается достаточной активностью на семинарском занятии; умеет делать выводы без существенных ошибок, но при этом не дан анализ информации из первоисточников

- оценка «не зачтено» выставляется, если студент не умеет использовать научную терминологию дисциплины; наличие в ответе стилистических и логических ошибок.

7.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации

1. Семестр – 1; форма аттестации – зачет.

2. Примерный перечень вопросов к зачету

1. Понятие билингвизма. Причины появления билингвизма.
2. Сущность билингвизма. Типы билингвизма. Возникновение, развитие и функционирование билингвизма.
3. Теоретические аспекты исследования билингвизма: лингвистический, культурологический, психологический, социологический.
4. Билингвальные общества в современном мире.
5. Прикладные аспекты изучения билингвизма. Педагогический подход к изучению билингвизма.
6. Билингвальное образование. Формирование у билингва различных видов компетенции.
7. Двуязычие (полилингвизм) и профессиональная деятельность билингва.
8. Билингвизм и современные коммуникационные технологии.

3. Перечень компетенций и индикаторов их достижения, описание критериев оценивания компетенций представляются в таблице

| Код компетенции, индикаторы достижения компетенции (ИДК) | Уровни освоения компетенций | | | |
|--|--|--|--|---|
| | Продвинутый | Базовый | Пороговый | Не освоены компетенции |
| | «отлично» | «хорошо» | «удовлетворительно» | «неудовлетворительно» |
| | «зачтено» | | | «не зачтено» |
| УК-4 УК-4.1. | Знает государственный и иностранный языки, коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами. | Допускает незначительные ошибки в практических, методических заданиях, не нарушающие логику их выполнения. | В ответах и заданиях демонстрирует фрагментарное знание учебного материала. | Не знает государственный и иностранный языки, коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами. |
| УК-4.2. | Умеет использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения | Умеет использовать информационно-коммуникационные технологии при | Частично умеет использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой | Не умеет использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в |

| | | | | |
|-----------------|---|--|--|--|
| | различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках; вести деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках; коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках. | поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках. Допускает незначительные ошибки в практических, методических заданиях, не нарушающие логику их выполнения. | информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках. В ответах и заданиях демонстрирует фрагментарное знание учебного материала. | процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках. |
| УК-4.3. | Владеет умением выполнять перевод академических и профессиональных текстов с иностранного на государственный язык. | Допускает незначительные ошибки при переводе академических и профессиональных текстов с иностранного на государственный язык. | Частично умеет выполнять перевод академических и профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык. | Не владеет умением выполнять перевод академических и профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык. |
| ПК-3 ПК-3.1. | Знает принципы анализа потенциала образовательной среды. Умеет анализировать и оценивать результаты проектной и исследовательской деятельности обучающихся | Знает принципы анализа потенциала образовательной среды. Не совсем точно умеет анализировать результаты проектной и исследовательской деятельности обучающихся | Частично знает принципы анализа потенциала образовательной среды. В ответах и заданиях демонстрирует фрагментарное знание учебного материала. | Не знает принципы анализа потенциала образовательной среды. Не умеет анализировать и оценивать результаты проектной и исследовательской деятельности обучающихся |

| | | | | |
|-------------------|---|---|--|---|
| ПК-3.2. | Умеет разрабатывать технологии проектирования и организации исследовательской деятельности обучающихся. | Умеет разрабатывать технологии проектирования и организации исследовательской деятельности обучающихся, но допускает незначительные ошибки в практических, методических заданиях, не нарушающие логику их выполнения. | Испытывает затруднения при анализе и обобщении теоретического материала, его применении при выполнении контрольных (практических, методических) заданий. При выполнении учебных заданий допускает ошибки, существенно влияющие на качество обучения. | Не умеет разрабатывать технологии проектирования и организации исследовательской деятельности обучающихся. Не способен выполнить задания повышенной сложности. |
| ПК-3.3. | Владеет умениями анализа и оценки результатов проектной и исследовательской деятельности обучающихся. Знает и понимает термины, понятия и основные закономерности, может самостоятельно их интерпретировать и использовать. В ответах и заданиях демонстрирует полное, глубокое и всестороннее (в том числе, выходящее за рамки программы) знание учебного материала. | В ответах и заданиях демонстрирует достаточно полное (или с незначительными пробелами и неточностями) знание учебного материала. Допускает незначительные ошибки в практических, методических заданиях, не нарушающие логику их выполнения. | Знает ключевые термины и понятия, но допускает ошибки и неточности в дефинициях; знает основные закономерности, способен их интерпретировать, но не способен использовать. В ответах и заданиях демонстрирует фрагментарное знание учебного материала. | Не знает ключевые термины и понятия, допускает ошибки и неточности в дефинициях; не знает основные закономерности, не способен их интерпретировать и использовать. |
| ОПК-6 ОПК-6.1. | Знает и понимает термины, понятия и основные закономерности, может самостоятельно их интерпретировать и использовать. В ответах и заданиях демонстрирует полное, глубокое и всестороннее (в | Знает термины и понятия, основные закономерности, способен их интерпретировать и использовать. В ответах и заданиях демонстрирует достаточно | Знает ключевые термины и понятия, но допускает ошибки и неточности в дефинициях; знает основные закономерности, способен их интерпретировать, но не способен использовать. | Не знает термины, понятия и основные закономерности. В ответах и заданиях не демонстрирует полное, глубокое и всестороннее (в том числе, выходящее за рамки программы) знание учебного материала. |

| | | | | |
|----------|---|---|--|---|
| | том числе, выходящее за рамки программы) знание учебного материала. | полное (или с незначительными пробелами и неточностями) знание учебного материала. | В ответах и заданиях демонстрирует фрагментарное знание учебного материала. | |
| ОПК-6.2. | Умеет (способен) самостоятельно анализировать и обобщать теоретический материал, применять специальные технологии и методы, позволяющие проводить индивидуализацию обучения, развития, воспитания обучающихся. Способен выполнить задания повышенной сложности. | Умеет (способен) применять специальные технологии и методы, позволяющие проводить индивидуализацию обучения, развития, воспитания обучающихся. Допускает незначительные ошибки в контрольных (практических, методических) заданиях, не нарушающие логику их выполнения. | Испытывает затруднения при анализе и обобщении теоретического материала, его применении при выполнении контрольных (практических, методических) заданий. Допускает ошибки при выполнении контрольных (практических, методических) заданий. | Не умеет (не способен) самостоятельно анализировать и обобщать теоретический материал, применять специальные технологии и методы, позволяющие проводить индивидуализацию обучения, развития, воспитания обучающихся. Не способен выполнить задания повышенной сложности. |
| ОПК-6.3. | Владеет навыками учета особенностей развития обучающихся в образовательном процессе; навыками отбора и использования психолого-педагогических (в том числе инклюзивных) технологий в профессиональной деятельности для индивидуализации обучения, развития, воспитания, в том числе обучающихся с особыми образовательными потребностями; навыками разработки и реализации индивидуальных | Владеет навыками учета особенностей развития обучающихся в образовательном процессе; навыками отбора и использования психолого-педагогических (в том числе инклюзивных) технологий в профессиональной деятельности для индивидуализации обучения, развития, воспитания, в том числе обучающихся с | Испытывает затруднения при отборе и использовании психолого-педагогических технологий в профессиональной деятельности для индивидуализации обучения, развития, воспитания. Допускает существенные ошибки, влияющие на эффективность учебно-воспитательного процесса. | Не владеет навыками учета особенностей развития обучающихся в образовательном процессе; Не выполняет учебные задачи и контрольные (практические, методические) задания быстро, качественно, самостоятельно; не владеет навыками разработки и реализации индивидуальных образовательных маршрутов, индивидуально - ориентированных образовательных программ. |

| | | | | |
|--|--|---|--|--|
| | образовательных маршрутов, индивидуально - ориентированных образовательных программ. | особыми образовательными потребностями, однако допускает незначительные ошибки (неточности), ведущие к некоторому снижению эффективности учебно-воспитательного процесса. | | |
|--|--|---|--|--|

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

8.1. Перечень основной учебной литературы

1. Залевская А. А. Вопросы теории двуязычия/А.А. Залевская. -Москва:Директ-Медиа, 2013. - 145 с. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210500>. - ЭБС Университетская библиотека онлайн.

2. Основы методики обучения русскому языку как неродному : учебно-методический комплекс для студентов высших учебных заведений, ведущих подготовку по направлению "050100 - Педагогическое образование"/Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена, Кафедра межкультурной коммуникации. - Санкт-Петербург:Издательство РГПУ им. А. И. Герцена, 2015. - 163 с.

8.2. Перечень дополнительной учебной литературы

1. Кудрявцева Е. Л.Обучение русскому языку в билингвальной среде : методические рекомендации/Центр современных образовательных технологий. - Москва:ЦСОТ, 2013. - 55 с.

2. Любичева Е. В. Ребенок в билингвальной семье : учебно методические рекомендации для студентов/Е.В. Любичева. -Санкт-Петербург:ЧОУВО «Институт специальной педагогики и психологии», 2016. – 60 с. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438765>. - ЭБС Университетская библиотека онлайн.

3. Развивающие материалы по социально-культурной адаптации детей-мигрантов младшего школьного возраста (краткосрочное обучение — 48 часов) : учебно-методическое пособие для детей, прибывших в Россию, в Ленинградскую область с родителями/составители : Е. А. Железнякова, Е. В. Белякова, Е. А. Андреюшина ; под общей редакцией профессора И. П. Лысаковой. -Санкт-Петербург, 2016. - 52 с.

4. Развивающие материалы по социально-культурной адаптации детей-мигрантов среднего школьного возраста (краткосрочное обучение — 48 часов) : учебно-методическое пособие для детей, прибывших в Россию, в Ленинградскую область родителями/составители: Е. А. Железнякова, Е. В. Белякова, Е. А. Андреюшина ; под общей редакцией профессора И. П. Лысаковой. -Санкт-Петербург, 2016. - 54 с.

5. Чиршева, Галина Николаевна Детский билингвизм: одновременное усвоение двух языков : [монография]/Г. Н. Чиршева. - Санкт-Петербург: Златоуст, 2012. - 486 с.

8.3. Перечень Интернет-ресурсов, необходимых для освоения дисциплины (модуля) Федеральный портал «Российское образование» <https://edu.ru/>.

Справочная правовая система «КонсультантПлюс».

Сайт Ассоциации русскоязычных образовательных центров POLYLOG e.V. - Режим доступа: [<http://bilingual-online.net/>]

Портал "Русский язык за рубежом" - Режим доступа: [www.russian.edu.ru]

8.4. Перечень информационных технологий и программного обеспечения

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине необходимо использование следующего лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

1. Microsoft
2. Microsoft Word

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине необходима следующая материально-техническая база:

1. Лекционная аудитория
2. Проекторный экран
3. Мультимедийный проектор
4. Ноутбук
5. Раздаточный материал.

10. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Приступая к изучению дисциплины, обучающимся целесообразно ознакомиться с её рабочей программой, учебной, научной и методической литературой, имеющейся в библиотеке университета, а также с предполагаемым перечнем заданий.

Рекомендации по подготовке к аудиторным занятиям.

Умение сосредоточенно слушать лекции, активно воспринимать излагаемые сведения является – это важнейшее условие освоения данной дисциплины. Каждая из лекций сопровождается компьютерной презентацией. Чтение лекций опирается на систему специально разработанных слайдов, показ и анализ которых сопровождают изложение основного материала, Кроме того, в конце каждой лекции с целью создания условий для осмысления содержания лекционного материала обучающимся предлагается ответить на вопрос для размышления. Краткие записи лекций, их конспектирование помогает усвоить материал. Поэтому в ходе лекционных занятий необходимо вести конспектирование учебного материала, обращая внимание на самое важное и существенное в нем. Имеет смысл оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки, замечания, дополнения. Целесообразно разработать собственную "маркографию" (значки, символы), сокращения слов.

Новая организация работы в системе зачетных единиц (кредитов) предъявляет новые требования и к преподавателю, и к студенту. Необходимость постоянной обратной связи между этими участниками процесса обучения определяет новую структуру как для презентации учебного материала, так и для формы и содержания сопроводительных материалов, которые составляют единый учебно-методический комплекс для конкретной дисциплины и реализуются в условиях современного высокотехнологичного образования.

Практические занятия.

В ходе подготовки к практическим занятиям необходимо изучить основную литературу по дисциплине, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях по актуальным вопросам курса. При этом, важно учитывать насколько теоретические положения можно подкрепить современным практическим материалом. В ходе занятия важно внимательно слушать выступления

своих одноклассников, при необходимости задавать уточняющие вопросы, активно участвовать в обсуждении изучаемых вопросов. При выступлении студентам следует произносить текст выразительно и громко, обращая внимание на точность цитат и фамилии учёных.

Организация внеаудиторной деятельности обучающихся.

Внеаудиторная деятельность обучающегося по данной дисциплине предполагает самостоятельный поиск информации, необходимой, по-первых, для выполнения заданий самостоятельной (инвариантной и вариативной частей) и, во-вторых, подготовку к текущей и промежуточной аттестации. Преподаватель даёт примерный список литературы по основным темам курса. Успешная организация времени по усвоению данной дисциплины во многом зависит от наличия у обучающихся умения самоорганизовывать себя и своё время для выполнения предложенных заданий.

Подготовка к экзамену.

Экзамен по дисциплине (модулю) служит для оценки работы студента в течение семестра и призван выявить уровень, прочность и систематичность полученных им теоретических и практических знаний, приобретения навыков самостоятельной работы, развития творческого мышления, умение синтезировать полученные знания и применять их в решении практических задач. По итогам экзамена, как правило, выставляется оценка по шкале порядка: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». В процессе подготовки к экзамену обучающемуся рекомендуется так организовать свою учёбу, чтобы все виды работ и заданий, предусмотренные рабочей программой, были выполнены в срок. Основное в подготовке к экзамену - это повторение всего материала учебной дисциплины. В дни подготовки к экзамену необходимо избегать чрезмерной перегрузки умственной работой, чередуя труд и отдых. При подготовке к экзамену старайтесь весь объём работы распределять равномерно по дням, отведенным для подготовки к экзамену, контролировать каждый день выполнения работы. Лучше, если можно перевыполнить план. Тогда всегда будет резерв времени.

11. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Под специальными условиями для получения образования обучающихся с ограниченными возможностями здоровья понимаются условия обучения, воспитания и развития таких студентов, включающие в себя использование при необходимости адаптированных образовательных программ и методов обучения и воспитания, специальных учебников, учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего необходимую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в здания вуза и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение образовательных программ обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.

Обучение в рамках учебной дисциплины обучающихся с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

Обучение по учебной дисциплине обучающихся с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных группах.

В целях доступности обучения по дисциплине обеспечивается:

1) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:

- наличие альтернативной версии официального сайта института в сети «Интернет» для слабовидящих;

- весь необходимый для изучения материал, согласно учебному плану (в том числе, для обучающихся по индивидуальным учебным планам) предоставляется в электронном виде на диске.

- индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
- присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь;
- обеспечение возможности выпуска альтернативных форматов печатных материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);
- обеспечение доступа обучающегося, являющегося слепым и использующего собаку-проводника, к зданию института.

2) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:

- наличие микрофонов и звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования (аудиоколонки);

3) для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, материально-технические условия должны обеспечивать возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, столовые, туалетные и другие помещения организации, а также пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов и других приспособлений).

Перед началом обучения могут проводиться консультативные занятия, позволяющие студентам с ограниченными возможностями адаптироваться к учебному процессу.

В процессе ведения учебной дисциплины профессорско-преподавательскому составу рекомендуется использование социально-активных и рефлексивных методов обучения, технологий социокультурной реабилитации с целью оказания помощи обучающимся с ограниченными возможностями здоровья в установлении полноценных межличностных отношений с другими обучающимися, создании комфортного психологического климата в учебной группе.

Особенности проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья устанавливаются с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и другое). При необходимости предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете или экзамене.

Автор(ы) рабочей программы дисциплины (модуля): «Психологические и социолингвистические проблемы билингвизма»

Зав. кафедрой, д.ф.н., профессор Магомедов М.И.

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ):

«Психологические и социолингвистические проблемы билингвизма»

1. Цель освоения дисциплины (модуля): является изучение современных проблемы двуязычия, психологических и социолингвистических особенностей явлений билингвизма; характеристики билингвальной личности.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Психологические и социолингвистические проблемы билингвизма» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений учебного плана образовательной программы по направлению 44.04.01 Педагогическое образование.

3. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля):

| Код компетенции | Содержание компетенции | Индикаторы достижения компетенций |
|------------------------|--|--|
| УК-4 | Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (-ых) языке (-ах), для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.1. Знать: государственный и иностранный языки, коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами. УК-4.2. Уметь: использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках; вести деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках; коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках. УК-4.3. Владеть: умением выполнять перевод академических и профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык. |
| ПК-3 | Способен анализировать и оценивать потенциал образовательной среды для организации научно-исследовательской деятельности | ПК-3.1. Знать: принципы анализа потенциала образовательной среды. ПК-3.2. Уметь: разрабатывать технологии проектирования и организации исследовательской деятельности обучающихся. ПК-3.3. Владеть: умениями анализа и оценки результатов проектной и исследовательской деятельности обучающихся |
| ОПК-6 | Способен проектировать и использовать эффективные психолого-педагогические, в том числе инклюзивные, технологии в профессиональной деятельности, | ОПК-6.1. Знать: психолого-педагогические основы учебной деятельности; принципы проектирования и особенности использования психолого-педагогических (в том числе инклюзивных) технологий в профессиональной деятельности с учетом личностных и возрастных особенностей обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями ОПК-6.2. Уметь: использовать знания об особенностях развития обучающихся для |

| | | |
|--|---|---|
| | <p>необходимые для индивидуализации обучения, развития, воспитания обучающихся с особыми образовательными потребностями</p> | <p>планирования учебно-воспитательной работы; применять образовательные технологии для индивидуализации обучения, развития, воспитания обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями ОПК-6.3. Владеть: навыками учета особенностей развития, обучающихся в образовательном процессе; навыками отбора и использования психолого-педагогических (в том числе инклюзивных) технологий в профессиональной деятельности для индивидуализации обучения, развития, воспитания, в том числе обучающихся с особыми образовательными потребностями; навыками разработки и реализации индивидуальных образовательных маршрутов, индивидуально - ориентированных образовательных программ (совместно с другими субъектами образовательных отношений).</p> |
|--|---|---|

4. Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 3 зачетные единицы (108 часов).

5. Семестр: 1.

6. Основные разделы дисциплины (модуля):

1. Языковое многообразие современной России.
2. Билингвизм и языковые конфликты.
3. Билингвизм, мультикультурализм и иммиграция в странах мира.
4. Билингвизм и смешение языков.
5. Виды билингвизма
6. Билингв как языковая личность.
7. Билингвизм и функциональная асимметрия мозга.

7. Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации:

зачет

8. **Автор:** Магомедов М.И., зав. кафедрой.